

Der Selflab CDV Ag-Test dient zum Nachweis von Staupevirus-Antigenen im Nasensekret der Hunde. Antigen (Ag) ist eine fremde Substanz, die den Körper zur Bildung von Antikörpern anregt.

EMPEHLUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

1. Vor der Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung lesen. Die Anweisungen sorgfältig befolgen, andernfalls können die Ergebnisse ungenau sein.
2. Den Test nicht nach Verfallsdatum benutzen.
3. Alle Komponente des Testkits und die Probe sollten die gleiche Temperatur haben. Dies dauert etwa 15-25 Minuten.
4. Die Testkassette sollte unmittelbar vor der Auftragung der Probe aus der Schutzfolie herausgenommen werden. Es sollten nur die Seiten der Testkassette berührt werden.
5. Bei beschädigter Packung den Test nicht verwenden.
6. Keine Bestandteile des Testkits mit unterschiedlichen Chargennummern mischen.
7. Dieses Testkit ist für den Außengebrauch bestimmt. Keine Bestandteile des Kits verschlucken.
8. Vermeide es, die Pufferlösung in die Augen oder auf die Haut zu bekommen. Bei versehentlichem Kontakt, um Hautreizungen zu vermeiden, Haut mit viel Wasser abspülen. Bei Augenkontakt die Augen mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser spülen. Im Falle des Verschluckens viel Wasser trinken. Arzt aufsuchen.
9. Bei Verschüttung von Pufferlösung die verschüttete Lösung gründlich mit einem Desinfektionsmittel abspülen.
10. Zur Durchführung des Tests nur die beigelegte Pufferlösung verwenden. Die Verwendung von anderen Flüssigkeiten (z. B. Wasser) kann zu falschen Ergebnissen führen.
11. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
12. Das Testkit ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Die Bestandteile des Testkits dürfen nicht wiederverwendet werden.
13. Die gebrauchten Bestandteile des Kits in einem versiegelten Beutel für gemischten Abfall entsorgen.
14. Vor und nach dem Test gründlich die Hände waschen.

Aufbewahrung der Tests:

Die Tests sollten in Temperaturen 2-30°C gelagert werden. Nicht einfrieren und vor Sonnenstrahlen schützen.

Aufbewahrung der Probe:

Die gewonnene Probe sollte sofort untersucht werden.

VORSICHT!

Die Proben sind ein infektiöses Material! Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Die Tests sind nur für die Diagnostik von Tieren bestimmt.

Leistungsfähigkeit:

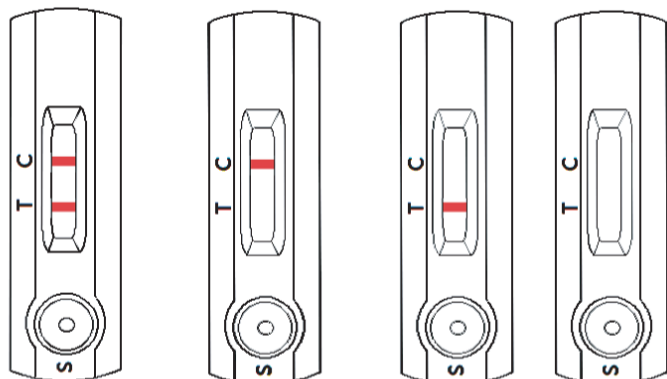
Die **Spezifität** eines Tests ist das Verhältnis von richtig negativen Ergebnissen zur Summe der richtig negativen und falsch positiven Ergebnisse und beträgt bei diesem Test: CDV 100%. Das bedeutet, dass 100% der Proben von gesunden Patienten, die diesen Test verwenden als gesund/negativ gekennzeichnet sind.

Die **Empfindlichkeit** eines Tests ist das Verhältnis von richtig positiven Ergebnissen zur Summe von richtig positiven und falsch negativen Ergebnissen. Eine geschätzte Empfindlichkeit von CDV 97.2% für diesen Test bedeutet, dass dieser Prozentsatz der betroffenen Patienten positiv diagnostiziert wird.

BESCHRÄNKUNGEN:

1. Das Testergebnis sollte nicht die einzige Quelle für die Diagnose sein; wie bei anderen diagnostischen Tests sollte das Ergebnis vom Tierarzt zusammen mit anderen klinischen Daten interpretiert werden.
2. Falsch positives Ergebnis kann auftreten, wenn:
 - eine Kreuzreaktion auftritt, wenn das Antigen eines anderen Erregers vorhanden ist.
3. Ein falsch negatives Ergebnis kann auftreten, wenn:
 - die Probe auf ungeeignete Weise entnommen wird,
 - die Antigenmenge in der Testprobe zu gering ist,
 - die Probe zu früh oder zu spät entnommen wird und das Testantigen nicht im Sekret enthalten ist.
4. Da die Möglichkeit falsch positiver oder falsch negativer Ergebnisse besteht, können die Ergebnisse der Antigentests durch andere Methoden bestätigt werden.
5. Ein ungültiges Ergebnis kann auftreten, wenn:
 - die Probe auf ungeeignete Weise entnommen wird,
 - zu wenige Tropfen der Testprobe in die Vertiefung (S) gegeben werden.
6. Wenn Symptome auftreten, während der Selflab Schnelldiagnostest negativ oder ungültig ist, ist es ratsam, den Test innerhalb von 24-48 Stunden zu wiederholen und Ihren Tierarzt zu kontaktieren.
7. Ein negatives Testergebnis schließt die Möglichkeit einer Infektion keineswegs aus.
8. Ein positives Testergebnis schließt eine gleichzeitige Infektion mit anderen Erregern nicht aus.
9. Jedes positive Testergebnis sollte mit Ihrem Tierarzt besprochen werden.

INTERPRETATION OF RESULTS
ERGEBNISAUSWERTUNG
INTERPRETACJA WYNIKÓW



POSITIVE
POSITIV
POZYTYWNY

NEGATIVE
NEGATIV
NEGATYWNY

INVALID
UNGÜLTIG
NIEPRAWIDŁOWY

- EN Positive result:** there will be 2 lines, 1 in control field (C) and 1 in the test field (T). **Look closely! The presence of any line in test field (T), even very vague, means that the result is considered positive.**
Negative result: only 1 clear line in control field (C), no line in test field (T).
Invalid result: no color line in control field (C), the invalid result is not affected by the appearance of the test field (T) (presence or absence of a line in this field).

- DE Positives Ergebnis:** 2 Streifen - in beiden Feldern (T) und (C). **Sehen Sie genau hin! Das Vorhandensein einer Testlinie (T), auch wenn sie sehr schwach ist, zeigt ein positives Ergebnis an.**
Negatives Ergebnis: 1 Streifen - im (C) Feld (keine Linie im (T) Feld).
Ungültiges Ergebnis: kein Streifen im (C) Feld, unabhängig davon, ob im (T) Feld ein Streifen erscheint oder nicht.

- PL Wynik pozytywny:** pojawiają się dwie kolorowe linie, po 1 w polu kontrolnym (C) oraz w polu testowym (T). **Przypatrz się dokładnie! Obecność jakiegokolwiek linii testowej (T), nawet bardzo niewyraźnej oznacza wynik dodatni.**
Wynik negatywny: pojawia się jedynie linia kontrolna (C), nie występuje linia w polu testowym (T).
Wynik nieprawidłowy: nie pojawia się żadna linia w obszarze kontrolnym (C), na nieważność wyniku nie wpływa wygląd pola testowego (T) (obecność lub brak kreski w tym polu).

- EN Test principle:**
The test is performed by a lateral flow immunochromatographic method. The test cassette has a window (S) into which the sample is dropped and two fields: test field (T) and control field (C). When the sample is placed in the (S) window, the liquid will flow laterally into test field (T). If the antigen is present in the sample, a visible (T) line will appear.

- DE Testdurchführung:**
Während der Testdurchführung wird die immunochromatische Methode mit dem Seitendurchfluss eingesetzt. Auf der Testkassette befindet sich die (S) Vertiefung, in der man die Probe platziert, und zwei Felder: ein Testfeld (T) und Kontrollfeld (C). Nachdem die Probe in der (S) Vertiefung platziert wurde fließt die Flüssigkeit seitlich in das (T)-Testfeld. Wenn der Test korrekt durchgeführt wurde und die Testsubstanz (Ag oder Ab) in der Probe vorhanden ist, erscheinen sichtbare (T)- und (C)-Linien.

- PL Zasada wykonywania testów:**
Test jest wykonywany metodą immunochromatyczną z przepływem bocznym. Na kasetyce testowej znajduje się okienko (S), do którego wkraplamy próbkę oraz dwa pola: pole testowe (T) i pole kontrolne (C). Po umieszczeniu próbki w okienku (S), ciecz przepłynie bocznie do pola testowego (T). Jeśli w próbce znajduje się testowana substancja (Ag lub Ab) pojawi się widoczna linia (T).

The Selflab CDV Ag test is used to detect distemper virus antigen in dogs nasal discharge. Antigen (Ag) is a foreign substance that stimulates the body to produce antibodies.

RECOMMENDATIONS AND PRECAUTIONS:

1. Before using the product, read the instruction manual. Follow the instructions carefully. Otherwise, the results may be inaccurate.
2. Do not use the test kit beyond its expiration date.
3. Ensure all items in the test kit and specimens are at the same temperature before testing - this will take approximately 15-25 minutes.
4. The test should remain in the sealed pouch until use. Perform the test immediately after removing the test cassette from the pouch. Touch only the sides of the test cassette.
5. Do not use the test kit if the pouch is open or damaged.
6. Do not mix test kit components from different lot numbers.
7. This test kit is for external use only. Do not swallow any of the test kit components.
8. Avoid getting buffer solution in the eyes or on the skin. In case of accidental contact, rinse with plenty of water to avoid skin irritation. In case of eye contact, flush eyes with plenty of water for at least 15 minutes. If swallowed, drink plenty of water. Seek medical attention.
9. In the event of buffer solution, clean up spills thoroughly with a disinfectant.
10. Use only the buffer solution (from the tube provided in the kit) for testing. The use of other liquids (e.g., water) may yield inaccurate results.
11. Keep the test kit out of the reach of children.
12. The test kit is for single use only. Do not reuse any of the components of the test kit.
13. Dispose of the used test kit components in a sealed bag for mixed waste.
14. Wash your hands thoroughly before and after testing.

Storage of Tests:

Store the test kits in a temperature 2-30°C. Do not freeze, protect from direct sunlight.

Sample Storage:

The collected sample should be tested immediately.

USE CAUTION:

Samples are considered infectious material! Expiration date is indicated on the package. Tests are for animal use only.

Performance:

Test specificity is the ratio of the true negatives to the sum of the true negatives and false positives combined and was: for CDV 100%. for this assay. It means that 100% of samples from healthy individuals with this test are marked as healthy / negative.

The sensitivity of the test is the ratio of the true positives to the sum of the true positives and the false negatives. The sensitivity: of CDV 97.2%, estimated in this test, means that such a percentage of sick individuals will be positively diagnosed.

LIMITATIONS:

1. The test result should not be the sole source of diagnosis, as with other diagnostic tests, the result should be interpreted by the veterinarian with the other clinical data.
2. False positive result may occur when:
 - there is a cross-reactivity - antigens of another pathogens are present.
3. False negative result may occur when:
 - the specimen has been sampled incorrectly,
 - antigens levels in the sample are too low,
 - the sample has been taken too soon or too late and the antigen is not yet present in the secretions.
4. Due to the possibility of false-positive or false-negative results, cassette test results may be confirmed by other methods.
5. Invalid test result may occur when:
 - the specimen was sampled incorrectly,
 - not enough drops of sample material have been placed in the test well "S".
6. If the symptoms persist despite the negative or invalid results, it is recommended to do the test again within 24-48h and contacting your veterinarian.
7. Negative result does not exclude a possibility of infection.
8. Positive result does not exclude a possibility of coexisting infection with different pathogens.
9. Each positive result should be consulted with a veterinarian.

Test Selflab CDV Ag służy do wykrywania antygenu wirusa nosówki w wydzielinie nosa psów. Antygen (Ag) jest obcą substancją pobudzającą organizm do wytwarzania przeciwciał.

ZALECENIA ORAZ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

1. Przed użyciem produktu zapoznaj się z instrukcją obsługi. Postępuj dokładnie według instrukcji. W przeciwnym razie wyniki mogą być niedokładne.
2. Nie używaj zestawu testowego po upływie terminu ważności.
3. Przed wykonaniem testu – zadбай by wszystkie elementy zestawu testowego oraz próbki miały tą samą temperaturę, zajmij to ok. 15-25 minut.
4. Test powinien pozostać w zamkniętej saszetce do momentu użycia. Wykonaj test natychmiast po wyjęciu płytki testowej z foliowej saszetki. Dotykaj jedynie boków płytki testowej.
5. Nie używaj zestawu, jeśli saszetka jest otwarta lub uszkodzona.
6. Nie mieszaj składników zestawów o różnych numerach partii.
7. Zestaw ten jest przeznaczony do użytku zewnętrznego. Nie połykaj żadnych komponentów zestawu.
8. Unikaj dostania się roztworu buforu do oczu lub na skórę. W razie przypadkowego kontaktu, aby uniknąć podrażnień skóry, spłukuj dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami, przepłukuj oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut. W przypadku połknięcia wypij dużą ilość wody. Zwróć się o pomoc do lekarza.
9. W przypadku rozlania roztworu buforu dokładnie zmyj rozlany płyn za pomocą środka dezynfekującego.
10. Do przeprowadzenia testu używaj wyłącznie roztworu z buforem (z próbki dostarczonej w zestawie). Stosowanie innych płynów (np. wody) może spowodować uzyskanie nieprawidłowych wyników.
11. Przechowuj zestaw testowy w miejscu niedostępnym dla dzieci.
12. Zestaw testowy jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Nie używaj ponownie żadnego z elementów zestawu testowego.
13. Zużyte elementy zestawu wyrzuć w zamkniętym worku do odpadów zmieszanych.
14. Dokładnie umyj ręce przed przeprowadzeniem testu oraz po jego wykonaniu.

Przechowywanie testów:

Zestawy testowe należy przechowywać w temperaturze 2-30°C. Nie zamrażać, chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Przechowywanie próbek:

Pozyskana próbka powinna zostać natychmiast przetestowana.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ

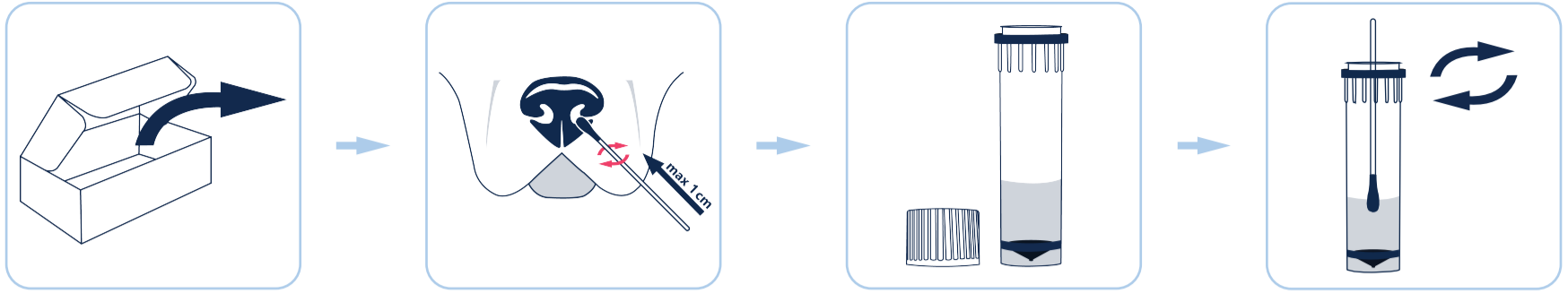
Próbki to potencjalny materiał zakaźny! Termin ważności jest podany na opakowaniu. Testy przeznaczone są tylko do diagnostyki zwierząt.

Wydajność:

Swoistość testu to stosunek wyników prawdziwie ujemnych do sumy wyników prawdziwie ujemnych i fałszywie dodatnich łącznie i wynosi dla tego testu: CDV 100%. Oznacza to, że 100% prób od zdrowych osobników wykonanym tym testem oznaczone są jako zdrowe/negatywne.
Czułość testu to stosunek wyników prawdziwie dodatnich do sumy prawdziwie dodatnich i fałszywie ujemnych. Oszacowana w tym teście czułość: CDV 97.2%, oznacza, że taki procent osobników chorych zostanie pozytywnie rozpoznanych.

OGRANICZENIA:

1. Wynik testu nie powinien stanowić jedyne źródła diagnozy, podobnie jak w przypadku innych testów diagnostycznych, wynik powinien być interpretowany przez lekarza weterynarii z pozostałymi danymi klinicznymi.
2. Wynik fałszywie dodatni może pojawić się, gdy:
 - nastąpi reakcja krzyżowa - obecny jest antygen innego patogenu.
3. Wynik fałszywie ujemny może pojawić się, gdy:
 - próbka zostanie pobrana w niewłaściwy sposób,
 - ilość antygenu w badanej próbce jest zbyt mała,
 - próbka zostanie pobrana zbyt wcześnie lub zbyt późno, a w wydzielinie brak badanego antygenu.
4. Ze względu na możliwość uzyskania wyników fałszywie dodatnich lub fałszywie ujemnych, wyniki testów antygenowych można potwierdzić wykonując badania innymi metodami.
5. Wynik nieważny może pojawić się, gdy:
 - próbka zostanie pobrana w niewłaściwy sposób,
 - w polu testowym zostanie umieszczone za mało kropeł badanego materiału.
6. Jeśli objawy występują, podczas gdy wynik szybkiego testu jest negatywny lub nieważny, zaleca się ponowienie testu w ciągu 24-48 godzin oraz kontakt z lekarzem weterynarii.
7. Negatywny wynik testu w żadnym wypadku nie wyklucza możliwości zakażenia.
8. Dodatni wynik testu nie wyklucza równoczesnego zakażenia innymi patogenami.
9. Każdy pozytywny wynik testu należy skonsultować z lekarzem weterynarii.



EN

Take all the items out of the box: gloves (put them on), swab, assay buffer container (put them upright).

Place the supplied swab up to 1 cm into the dog's nose and collect a sample of secretions by rotating it several times along the mucous membrane inside the nasal cavity.

Twist off the assay tube cap.

Put the swab with the sample into the tube, next mix the sample with the buffer well.

DE

Nehmen Sie alle Komponenten aus der Box heraus: Handschuhe (anziehen), Abstrichstäbchen, Behälter mit Testpuffer (stellen Sie ihn vertikal).

Führen Sie den mitgelieferten Abstrichtupfer bis maximal 1 cm in die Nase des Hundes ein und entnehmen Sie eine Sekretprobe, indem Sie ihn mehrmals entlang der Schleimhaut in der Nasenhöhle drehen.

Nehmen Sie den Behälter mit dem Puffer und öffnen Sie die Verschlusskappe.

Den Abstrichtupfer in den Testpuffer tauchen und die Probe mit dem Puffer gut durchmischen.

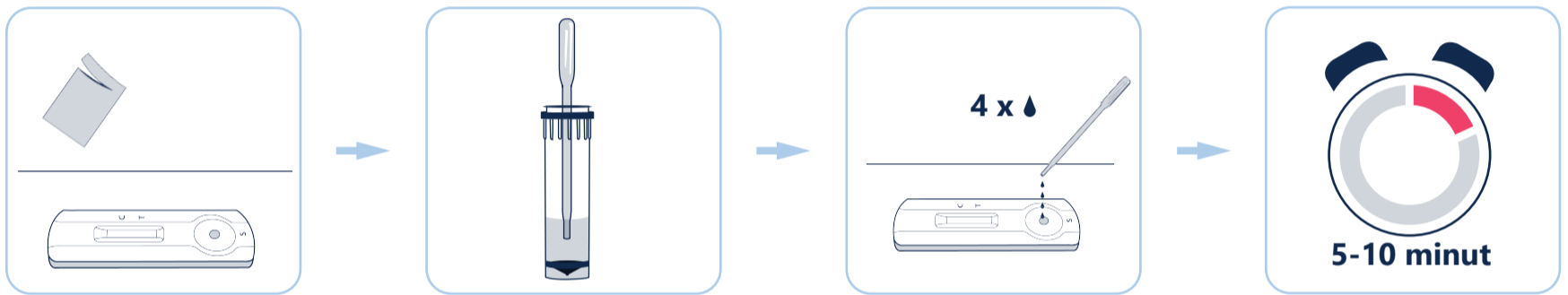
PL

Wymij wszystkie elementy z pudełka: rękawiczki (załóż je), wymazówka, pojemnik z buforem (postaw go pionowo).

Umieść dołączoną wymazówkę maksymalnie do 1 cm w nosie psa, a następnie pobierz próbkę wydzielin obracając ją kilkukrotnie wzdłuż błony śluzowej wewnątrz jamy nosowej.

Odkręć pojemnik z buforem.

Włóż wymazówkę do pojemnika następnie dobrze rozmieszaj próbkę z buforem.



EN

Take out the test cassette and place it on a flat and clean surface.

Using the pipette from the test pouch, take the sample.

Add 4 drops into the test's sample well (S).

Read the results after 5-10 minutes. **WARNING! Results read after 10 minutes may be invalid!**

DE

Entfernen Sie die Schutzfolie von der Testkassette und legen Sie sie auf eine flache und saubere Oberfläche.

Die Probe mit der beigelegten Pipette entnehmen.

Geben Sie 3-4 Tropfen der Testprobe in die (S) Vertiefung hinzu.

Das Ergebnis innerhalb von 5-10 Minuten ablesen. **ACHTUNG! Ergebnisse sind nach 10 Minuten ungültig!**

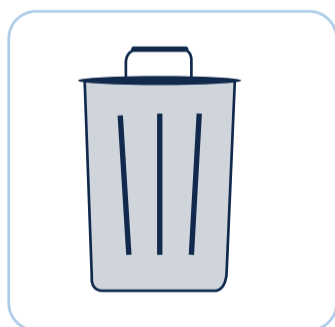
PL

Otwórz saszetkę z kasetką testową i połóż ją na płaskiej oraz czystej powierzchni.

Pobierz roztwór z pojemnika za pomocą pipety znajdującej się w saszetce z testem.

Dodaj 4 krople do okienka testowego (S).

Odczytaj wynik w czasie 5-10 minut. **UWAGA! Wyniki odczytane po 10 minutach są nieważne!**



EN

After use collect all the test components to an empty trash bag, close it precisely. Throw it out to mixed trash.

DE

Nach dem Gebrauch alle Teile des Kits in einen leeren, gut verschlossenen Müllsack sammeln. Den Beutel mit gemischten Abfall entsorgen.

PL

Po użyciu zbierz wszystkie elementy zestawu do pustego worka na śmieci, dokładnie zamknij. Wrzuć worek do odpadów zmieszanych.

	EN SYMBOLS INDEX	DE SYMBOLINDEX	PL SŁOWNIK SYMBOLI
	Instruction for use	Gebrauchsanweisung beachten	Instrukcja obsługi
	Temperature limitation	Temperaturbegrenzung	Zakres temperatur przechowywania
	Do not use if package is damaged	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania
	Keep away from sunlight	Von Sonnenlicht fernhalten	Chronić przed światłem słonecznym
	Do not reuse	Nicht zur Wiederverwendung	Produkt jednorazowego użytku
	Contains sufficient elements for X tests	Ausreichend für X Prüfungen	Zawartość wystarczająca do <n> testów
	Use By	Verwendbar bis	Data przydatności do użycia
	Catalog Number	Bestellnummer	Numer katalogowy
	Keep dry	Trocken aufbewahren	Chronić przed wilgocią
	Lot Number	Chargenbezeichnung	Numer serii
	Manufacturer	Hersteller	Wytwórca
	Do not freeze	Nicht einfrieren	Nie zamrażać
	Caution	Vorsicht	Przeostroga

selflab

Sigmed Sp. z o.o.
Mickiewicza 59,
47-253 Cisek
Poland

E-mail: selflab@selflab.info
Tel:
DE: +49 301 20 74 561
PL/EN: +48 77 707 08 48
www.selflab.info